



# U Ģ I S P R A U L I Ņ Š

## V I S I C E Ļ I G U N I E M P I L N I A l l R o a d s a r e F u l l o f F i r e

**Buramvārdi**  
**Magic words**

**jauktajam korim (SATB) un klavierēm**  
**for mixed choir (SATB) and piano**

PARAUGS  
SAMPLE FILE  
FOR PERUSAL  
USE ONLY

# VISI CEĻI GUNIEM PILNI

## ALL ROADS ARE FULL OF FIRE

Buramvārdi  
(Magic words)

Latviešu tautsdziesma Uģa Prauliņa (\*1957) apd.  
Latvian folksong arr. by Uģis Prauliņš

♩ = 86

Piano

5

Pno.

9

S. A. *p unis.*  
1. Vi - si ce - ļi gu - niem pil - ni,

T. B. *p unis.*  
1. Vi - si ce - ļi gu - niem pil - ni,

Pno.

11

S. A. vi - si ce - ļi jat - sle - gam. Vi - si ce - ļi gu - niem pil - ni,

T. B. vi - si ce - ļi jat - sle - gam.

Pno.

14

S. A. vi - si ce - ļi gu - niem pil - ni, vi - si ce - ļi jat - sle - gam, vi - si ce - ļi jat - sle - gam.

T. B.

Pno.

17

Pno. *mp*

19

Pno.

21 <sup>2</sup> *mf*

S. A. 2. Jas bŭš jie - ti vi - sam cau - ri

T. B. *mf* 2. Jas bŭš jie - ti vi - sam cau - ri

Pno. *mf*

23

S. A. jar Die - vi - ņa pa - li - dziņ'. Jas bŭš jie - ti vi - sam cau - ri,

T. B. jar Die - vi - ņa pa - li - dziņ'.

Pno.

26

S. A. jas bŭš jie - ti vi - sam cau - ri jar Die - vi - ņa pa - li - dziņ', jar Die - vi - ņa pa - li - dziņ'.

T. B.

Pno.

29

Pno.

31

Pno.

33

S. A.

3. Jas būš jie - ti gu-niem cau - ri,

T. B.

3. Jas būš jie - ti gu-niem cau - ri,

Pno.

35

S. A.

pu - ši lauz - ti jat-sle - dzin'.

Jas būš jie - ti gu-niem cau - ri,

T. B.

pu - ši lauz - ti jat-sle - dzin'.

Pno.

38

S.  
A.

jas būš jie - ti gu-niem cau - ri, pu - ši lauz - ti jat-sle- dzin'. pu - ši lauz - ti jat-sle- dzin'.

T.  
B.

Pno.

41

Pno.

*mf*

43

Pno.

PARALLEL  
SAMPLES  
FOR PERUSAL  
USE ONLY

Visi ceļi guniem pilni,  
visi ceļi jatslegam.

Jas būs jieti visam cauri  
jar Dieviņa palīdzīņ'.

Jas būs jieti guniem cauri,  
puši lauhti jatsledziņ'.

Visi ceļi guniem pilni,  
visi ceļi jatslegam.

All roads are full of fire,  
all roads have locks.

You have to go through everything  
with the help of God.

You have to go through the fire,  
break the locks.

All roads are full of fire,  
all roads have locks.

## THE LATVIAN ALPHABET IN PHONETIC TRANSCRIPTION

Letters and Diphthongs in the Latvian Alphabet	International Phonetic Transcription	Letters and Diphthongs in the Latvian Alphabet	International Phonetic Transcription
a	a	Ņ	n'
ā	a:	o	uo, ua
b	b	p	p
c	ts	r	r
č	tʃ	ŗ	r
d	d	s	s
dz	dʒ	š	ʃ
dž	dʒ	t	t
e	e	u	u
ē	e:	ū	u:
f	f	v	v
g	g	z	z
ģ	g'	ž	ʒ
h	h	ai	ai
i	i	au	au
ī	i:	ei	ei
j	j	ie	ie, ia
k	k	ui	ui
ķ	k'	oi	oi
ļ	l	av	au
l	l'	ev	eu
m	m	iv	iu
n	n		

before a consonant or at the end of a word

### PRONUNCIATION GUIDE FOR LATVIAN

#### **Vowels:**

a = as in 'park' (but short)  
 ā = as in 'father' (longer than 'a' on its own)  
 e = as in 'let', except where indicated  
 ē = as French 'er' in 'chanter', except where indicated

i = as in 'bin'  
 ī = as 'ee' in 'meet'  
 u = as 'oo' in 'look'  
 ū = as 'oo' in 'moot'

#### **Diphthongs:**

ai = as 'ai' in 'aisle'  
 au = as 'ow' in 'brown', or as in German 'laufen'  
 ei = as 'a' in 'late'  
 ie = as first 'e' in 'mere', or 'ea' in 'fear'  
 o = as Italian 'uo' in 'uomo'  
 ui = as in 'doing'

#### **Consonants:**

c = as 'ts' in 'bats'  
 č = as 'ch' in 'chips'  
 dz = as 'ds' in 'lids'  
 dž = as 'j' in 'jug'  
 g = as in 'goat'  
 ģ = as 'gy' in 'egg yolk' or 'd' in 'duty'  
 j = as 'y' in 'yes'  
 ķ = roughly as 2nd 't' in 'constituent' (a very soft 't')  
 ļ = roughly as 'll' in 'million'  
 Ņ = as 'n' in 'new'  
 r = rolled as in German 'Brot'  
 s = as in 'seven'  
 š = as 'sh' in 'ship'  
 t = as in 'lit' (slightly harder than English 't')  
 z = as 'z' in 'zebra'  
 ž = as 's' in 'leisure'

ISBN 979-0-69795-609-4



9 790697 956094 >